

Johann Michael
HAYDN

Sicut ovis Nr. 1
Jerusalem surge Nr. 2
Aestimatus sum Nr. 8

aus: Responsoria in Sabbato Sancto MH 278

3 Responsorien der Matutin-Nokturnen am Karsamstag
für Chor (SATB), Orgel und Violone
herausgegeben von Armin Kircher
Generalbassaussetzung: Paul Horn

3 Responsories for the Matins nocturns on Holy Saturday
for choir (SATB), organ and violone
edited by Armin Kircher
basso continuo realization by Paul Horn

Johann Michael Haydn · Ausgewählte Werke
Urtext



Carus 54.278/10

Sicut ovis

Responsorium Nr. 1

der ersten Matutin-Nokturn am Karsamstag
aus: Responsorien in Sabbato Sancto MH 278,1

Jes 53, 7. V.:12

Sicut ovis ad occisionem ductus est, et dum male tractatur, non aperuit os suum: traditus est ad mortem,
* Ut vivificaret populum suum.

V.: Tradidit in mortem animam suam, et inter sceleratos reputatus est.

Wie ein Lamm ward er zum Schlachten geführt, und als er misshandelt wurde, öffnete er seinen Mund nicht. Preisgegeben ward er dem Tode, * um seinem Volk das Leben zu schenken.

V.: Sein Leben gab er hin in den Tod, und unter die Übeltäter ward er gezählt.

Johann Michael Haydn
1737–1806

Moderato

Soprano
Sic - ut o - vis ad oc - ci - si - o - nem du - ctus est, et dum male tracta -

Alto
Sic - ut o - vis ad oc - ci - si - o - nem du - ctus est, et

Tenore
Sic - ut o - vis ad oc - ci - si - o - nem du - ctus est

Basso
Sic - ut o - vis ad oc - ci - si - o - nem male tra - cta -

Organo
Violone

6 4 3 b5 3 7 # 8 7

re - tur, non a tra - di-tus est ad mor - tem,

re - tur, non su - um: tra - di-tus est ad mor - tem,

re - tur, non aperuit os su - um: tra - di-tus est ad mor - tem,

aperuit os su - um: tra - di-tus est

4 3 6 5 # 7 6 4 3

16

ut vi-vi-fi-ca-ret — po-pu-lum su- - - um. Tra-di-dit in

ut vi-vi-fi-ca-ret po-pu-lum su- - - um. Tra-di-dit in

ut vi-vi-fi-ca-ret po-pu-lum su- - - um. Tra-di-dit in

ut vi-vi-fi-ca-ret po-pu-lum su- - - um. Tra-di-dit in

2 6 4 3

22

mor-tem a-ni-mam su-am, et in-ter sce-le-r tos pu-

mor-tem a-ni-mam su-am, et in-ter re-pu-

mor-tem a-ni-mam su-am, et in-le-tos re-pu-

mor-tem a-ni-mam su-am, le-ra-tos re-pu-

6 b7 - b6 4 b b7 b6

29

ta-tus es - ca-ret — po-pu-lum su- - - um.

ta- - - vi-vi-fi-ca-ret po-pu-lum su- - - um.

Ut vi-vi-fi-ca-ret po-pu-lum su- - - um.

Ut vi-vi-fi-ca-ret po-pu-

6 b5 2 6 4 3

Jerusalem surge

Responsorium Nr. 2

der ersten Matutin-Nokturn am Karsamstag

aus: Responsoria in Sabbato Sancto MH 278,2

Klgl 2, 18

Jerusalem, surge et exue te vestibus jucunditatis: induere cinere et cilicio,

* Quia in te occisus est Salvator Israel.

V.: Deduc quasi torrentem lacrimas per diem et noctem, et non taceat pupilla oculi tui.

Jerusalem, erhebe dich, tu ab die Kleider der Freude, bestreue dein Haupt mit Asche und hülle dich ins Bußgewand; * denn in dir ward der Erlöser Israels erschlagen. V.: Lass Tränen aus deinen Augen fließen bei Tag und Nacht gleich einem Sturzbach, und gönne deinen Augen keine Ruhe!

Johann Michael Haydn
1737–1806

Moderato assai

Soprano
Alto
Tenore
Basso
Organo
Violone

Je - ru - sa - lem, sur - ge et ex - u - e te ve - sti - bus ju - cun i -

Je - ru - sa - lem, sur - ge et ex - u - e te ve - sti - bus

Je - ru - sa - lem, sur - ge et ex - u - e te

Je - ru - sa - lem, sur - ge et ex - u - e te ve - sti - bus ju - cun di - ta -

7 6 45 5 7 6 5
4 3

7
ta - tis: in - re et ci - li - ci - o, Qui - a in te oc -
ta - tis: ci - ne - re et ci - li - ci - o, Qui - a in te oc -
e - re ci - ne - re et ci - li - ci - o, Qui - a in te oc -
du - e - re ci - ne - re et ci - li - ci - oc -

9 4 3 4+ 2 6 # # # 6 #

13

ci - sus est Sal - va - - - tor - Is - ra - el. De - duc qua - si tor - ren - tem

ci - sus est Sal - va - tor Is - - ra - el. De - duc qua - si tor - ren - tem

ci - sus est Sal - va - tor Is - - ra - el. De - duc qua - si tor - ren - tem

ci - sus est Sal - va - tor Is - - ra - el. De - duc qua - si tor - ren - tem

6 4 #7 # - 6 6 4 #

20

la - cri-mas per di - em et no - ctem, et non ta - - - - - pil - - - cu - li

la - cri-mas per di - em et no - ctem, et - - - - - la o - cu - li

la - cri-mas per di - em et no - ctem, ta - - - - - pu - pil - la o - cu - li

la - cri-mas per di - em et no - cte - - - - - ce - at pu - pil - la o - cu - li

- 7 # - 6 4

26

tu - - i - - - - - ci - sus est Sal - va - - - tor - Is - ra - el.

tu - i a te oc - ci - sus est Sal - va - tor Is - - ra - el.

Qui - a in te oc - ci - sus est Sal - va - tor Is - - ra - el.

Qui - a in te oc - ci - sus est Sal - va - tor

9 4 3 # # 6 4 # 6 4 #7 # - 6 6 4 #

Aestimatus sum

Responsorium Nr. 2

der zweiten Matutin-Nokturn am Karsamstag
aus: Responsoria in Sabbato Sancto MH 278,8

Ps 87, 5.6. V.: 7

Aestimatus sum cum descendentibus in lacum:

* Factus sum sicut homo sine adiutorio, inter mortuos liber.

V.: Posuerunt me in lacu inferiori, in tenebrosis, et in umbra mortis.

Ich bin zu denen gezählt, die hinabsinken ins Grab, * wie ein Hilfloser bin ich geworden, zu den Toten entlassen.

V.: Sie warfen mich ins tiefste Grab, hinab in Finsternis und in die Schatten des Todes.

Johann Michael Haydn

1737–1806

Moderato

Soprano
Alto
Tenore
Basso
Organo
Violone

Ae - sti - ma - tus sum cum de - scen - den - ti - bus in la - - - - - cum:
Ae - sti - ma - tus sum cum de - scen - den - ti - bus in la
Ae - sti - ma - tus sum cum de - scen - den - ti - bus
Ae - sti - ma - tus sum cum de - scen - den - ti - bus in la - - - - - cum:
6 3 6 7

8
Fa - ctus sum si - ne ad - iu - to - ri - o, in - ter mor - tu - os
Fa - ctus sum si - ne ad - iu - to - ri - o, in - ter mor - tu - os
sicut ho - mo si - ne ad - iu - to - ri - o, in - ter mor - tu - os
sic - ut ho - mo si - ne ad - iu - to - ri - o, in - ter mor - tu - os
6 b5 7 46 b5 9 4 3 b7 6 b7

15

li - ber. Po - su - e - runt me in la - cu in - fe - ri - o - ri,

li - ber. Po - su - e - runt me in la - cu in - fe - ri - o - ri,

li - ber. Po - su - e - - - runt me in la - cu in - fe - ri - o - ri,

li - ber. Po - su - e - runt me in la - cu in - fe - ri - o - ri,

4 3 4 3 4 5 6 7 6 7 6 6 6 6

23

p in te - ne - bro - sis, et in um - bra mor - tis. us. - ut

p in te - ne - bro - sis, et in um - bra me am sic - ut

p in te - ne - bro - sis, et in um - tis a - ctus sum sic - ut

p in te - ne - bro - sis, et in us. Fa - ctus sum sic - ut

b7 b7 6 6 b5

31

ho - mo ri - o, in - ter mor - tu - os li - - ber.

ho - to - ri - o, in - ter mor - tu - os li - - ber.

ad - iu - to - ri - o, in - ter mor - tu - os li - - ber.

si - ne ad - iu - to - ri - o, in - ter mor -

7 4 6 6 b5 9 4 3 b7 6 b7 4 3 4

- Bach, J. L.: Kantaten / Jugendkantorei Dormagen**
Das Kleine Konzert / Hermann Max 83.186
- Bach, J. S.: Bachkantaten BWV 82 + 199 mit Emma Kirkby +**
Doppelkonzert BWV 1060 R / Freiburger Barockorchester 83.302
- **Messe in h-Moll BWV 232 (2 CDs)** 83.211
- **Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn / Heilig**
Solisten / Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart
Frieder Bernius 83.212
- Brahms, Vokalmusik, bislang 5 CDs**
- **I: Geistliche Chormusik**
The Schütz Choir of London / Roger Norrington 83.117
- **II: Weltliche Chormusik I:** op. 42; op. 62; op. 92;
aus WoO 33 / Kölner Kammerchor / Peter Neumann 83.107
- **III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)**
op. 52; op. 64,2; op. 65; op. 112 / A. Rothkopf und
B. Nußbaum, Klavier; Kölner Kammerchor / Peter Neumann 83.118
- **IV: Geistliche Chormusik / Warum ist das Licht · Motetten**
Kammerchor Stuttgart / Frieder Bernius 83.201
- **V: Ein deutsches Requiem op. 45**
Klass. Philharmonie / Kammerchor Stuttgart / Frieder Bernius 83.200
- Bruckner: Motetten / NDR Chor / Hans-Chr. Rademann** 83.151
- Buxtehude: Kantaten**
Motettenchor Stuttgart, Ensemble 76 / Günter Graulich 83.134
- **Solokantaten · O Gottes Stadt, o güldnes Licht, u.a.**
Barbara Christina Steude, Sopran / Lautten Compagny Berlin
Wolfgang Katschner 83.192
- **Kantaten · Dein edler Herr, der liebe Thron u.a.**
Capella Angelica / Lautten Compagny Berlin
Wolfgang Katschner 83.193
- **Membra Jesu nostri / Dresdner Kammerchor**
Dresdner Barockorchester / Hans-Chr. Rademann 83.234
- Der Mensch lebt und bestehet: Werke von Reger, Webern**
und Wolf / Kammerchor Saarbrücken / Georg Grün 83.130
- Dvořák: Messe in D op. 86 (Originalfassung mit Orgel)**
Motettenchor Stuttgart / Günter Graulich 83.106
- Gottwald, Clytus: Vokalbearbeitungen: Berg, Berlioz, Debussy,**
Liszt, Mahler, Ravel, Wagner, Webern, Wolf
Kammerchor Saarbrücken / Georg Grün 83.182
- **Transkriptionen: Berg, Debussy, Ravel, Wagner, u.a.**
SWR Vokalensemble Stuttgart / Marcus Creed 83.181
- Gounod, Charles: Musica sacra: Solisten / Tobias Götting, Organo**
Kammerchor „I Vocalisti“ / Hans-Joachim Lustig 83.161
- Hasse, J. A.: Missa ultima in g**
Staude, Steude, Wilke, Hupach, Junghanns
Sächsisches Vocalensemble / Virtuosi Saxoniae / Ludwig Güttler 83.240
- **Requiem · Miserere**
Solisten / Dresdner Kammerchor / Dresdner Barockorchester
Hans-Christoph Rademann 83.175
- Haydn, Johann Michael: Requiem in B MH 838**
Solisten / Kammerchor Saarbrücken
Kammerphilharmonie Mannheim / Georg Grün 83.353
- **Deutsche Messe**
und Kleinere Kirchenwerke von J. M. Haydn, W. A. und L. Mozart
Wiener Kammerchor / Johannes Prinz 83.354
- Heinichen: Missa Nr. 9 in D · Zelenka: Te Deum** 83.148
- **Missa Nr. 12 · Bach: Magnificat in D BWV 243** 83.152
Dresdner Kammerchor + Barockorchester / Hans-Chr. Rademann
- Homilius: Musik an der Frauenkirche Dresden · Kantaten I** 83.183
- **Johannespassion (2 CDs)** 83.261
Solisten / Dresdner Kreuzchor + Barockorchester
Roderich Kreile
- **Passionskantate · Kantaten III:**
„Ein Lämmlein geht und trägt die Schuld“
Solisten / Basler Madrigalisten / Neue Düsseldorfer Hofmusik
Fritz Näf (2 SACDs) 83.262
- **Weihnachten an der Dresdner Frauenkirche: Kantaten II**
Auf, auf, ihr Herzen, seid bereit; Ein hoher Tag kommt u. a.
Solisten / Körnerscher Sing-Verein Dresden
Dresdner Instrumental-Concert / Peter Kopp 83.170
- **Motetten / Kammerchor Stuttgart / Frieder Bernius** 83.210
- Lux aeterna ... for 10–16 voices: Ligeti, D. Scarlatti, Boyd**
Kammerchor Stuttgart, Solisten / Frieder Bernius 83.208
- Franz Lachner: Requiem / Kammerolisten Augsburg / Meyer** 83.178
- Mauersberger, R.: Dresdner Requiem und „Wie liegt die**
Stadt so wüst“ / Dresdner Kreuzchor / Matthias Jung 83.116
- Mendelssohn: Ein Sommernachtstraum**
Vollständige Schauspielmusik op. 21 / op. 61 mit ge-
sprochenen Texten / Barockorchester Stuttgart; Frauen-
stimmen des Kammerchors Stuttgart / Frieder Bernius 83.205
- Mendelssohn Kirchenwerke mit F. Bernius, bislang 7 CDs**
- **I: Hör mein Bitten / Kyrie in c; Geistliches Lied op. 96,1**
Hora est u. a. / J. Hamari, Mezzosopran; Ensemble 76,
Kammerchor Stuttgart / Frieder Bernius 83.101
- **II: Vom Himmel hoch, Te Deum, Ave maris stella**
Württembergisches Kammerorchester Heilbronn,
Kammerchor Stuttgart / Frieder Bernius 83.104
- **III: Christus op. 97 / Drei Psalmen op. 78; Kyrie in d**
Kammerchor Stuttgart / Frieder Bernius 83.105
- **IV: Wie der Hirsch schreit**
Der 42. Psalm, Der 114. Psalm, Lauda Sion op. 73
Dt. Kammerphilharmonie / Kammerchor Stuttgart / F. Bernius 83.202
- **V: Denn er hat seinen Engeln befohlen**
Drei Kirchenstücke op. 23; Jauchzet dem Herrn op. 69,2;
Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“;
Sechs Sprüche zum Kirchenjahr; Vespergesang op. 115
Kammerchor Stuttgart / Frieder Bernius 83.203
- **VI: Verleih uns Frieden: Psalm 115 und 4 Choralkantaten**
Dt. Kammerphilharmonie, Stuttgarter Kammerorchester
Kammerchor Stuttgart / Frieder Bernius 83.204
- **VII: Hebe deine Augen auf: O beata et benedicta / Drei**
Motetten / Te Deum / Zwei geistliche Lieder op. 112 u. a. 83.206
- Mozart: Requiem (Beyer)**
Kammerchor Stuttgart / Frieder Bernius 83.207
- Mozart: Vespere und Litaneien 2 CDs**
Vespere KV 321, 339 / Litaneien KV 109, 125, 195, 243
Estonian Philharmonic Chamber Choir and
Tallin Chamber Orchestra / Tõnu Kaljuste 83.401
- Reger: O Tod, wie bitter bist du, op. 138 und 110** 83.155
- **Es sungen drei Engel, op. 79g; 7 geistl. Volkslieder;**
12 deutsche geistliche Gesänge
NDR Chor Hamburg / Hans-Chr. Rademann 83.154
- **Es waren zwei Königskinder · Reger vocal III**
Volksliedbearbeitungen für gemischten Chor und Männerchor
Dresdner Kammerchor / Hans-Chr. Rademann 83.231
- Rheinberger: Musica sacra, bislang 7 CDs**
- **I: Der Stern von Bethlehem op. 164**
Rita Streich, Sopran; Dietrich Fischer-Dieskau, Bariton,
Chor des Bayerischen Rundfunks,
Symphonie-Orchester Graunke / Robert Heger 83.111
- **II: Cantus Missae op. 109;**
Hymne op. 35; Stabat Mater op. 138; Abendlied op. 69,3;
Fünf Hymnen op. 140 / Kammerchor Stuttgart / Frieder Bernius 83.113
- **III: Romantische Kirchenmusik für Männerchor**
Collegium vocale Limburg / Eberhard Metternich 83.125
- **IV: Missae et Cantiones**
Messe in f op. 159; 6 religiöse Gesänge op. 157; Requiem in d op. 194
Klaus Mertens, Bariton; Edgar Krapp, Orgel;
Frankfurter Kantorei / Wolfgang Schäfer 83.140
- **V: Abendlied**
Fünf Motetten op. 40, Passionsgesang op. 46, Drei geistl.
Gesänge op. 69, Missa in F op. 117, Osterhymne op. 134
Vancouver Cantata Singers / James Fankhauser 83.146
- **VI: Missa et Hymni · Frauenchöre**
Hymne „Wie lieblich“ op. 35, Drei lateinische Hymnen
op. 96, Sechs Hymnen op. 118, Messe in Es op. 155
Elektra Vancouver / M. Edmunsden, D. Loomer 83.145
- **VII: Christus factus est / Missae in A op. 126 und G op. 151,**
9 Advent-Motetten op. 176
Vocalensemble Rastatt / Holger Speck 83.158
- **Dennoch singt die Nachtigall / Secular choral music**
Vocalensemble Rastatt / Holger Speck 83.157
- **Vom Goldenen Horn**
Solisten / Freiburger Vokalensemble / Chia Chou, Pianoforte
Wolfgang Schäfer 83.177
- Sacco, Salvatore: Missa 1607 / Dialogus B. M. V.,**
Litaniae Lauretanae u. a.; Paolo Quagliati: Toccata, Canzona II
Templum Musicae / Fr. Di Lernia 83.191
- Saint-Saëns: Oratorio de Noël / Les Favorites**
Vocalensemble Rastatt / Speck 83.352
- Schein: Israelsbrunnlein**
Dresdner Kammerchor / Hans-Christoph Rademann 83.153
- Schubert: Ständchen · Werke für Männerstimmen**
Gondelfahrer, Ständchen, Nachtgesang im Walde u. a.
Schubert hoch vier, Karlsruher Hornquartett, Thomas Seyboldt 83.189
- Schumann: An die Sterne / Orpheus Vokalensemble / Graden** 83.173
- Skandinavische Chormusik**
Grieg, Norman, Peterson-Berger, Söderman
Junges Vocalensemble Hannover / Klaus-Jürgen Etzold 83.147
- Telemann: Ein feste Burg · Vocal and Instrumental Music**
Solisten / Vocalensemble Rastatt / Les Favorites / Holger Speck 83.166
- **Perpetuum mobile · Cantatas & Chamber Music**
Dorothee Miels, Sopran · Benoit Haller, Tenor
Han Tol, recorder & direction / Balthasar-Neumann-Ensemble 83.165
- **Göttliches Kind · Advents- und Weihnachtsmusik**
solistenensemble Stimmkunst / Ensemble 94 / Kay Johansen 83.180
- Vivaldi I: Kyrie, Gloria, Credo, Magnificat** 83.403
- Vivaldi II: Salmi a due cori** 83.404
Estonian Philharmonic Chamber Choir and
Tallin Chamber Orchestra / Tõnu Kaljuste
- Weihnachten am Dresdner Hof**
Heinichen, Ristori, Schürer / Körnerscher Sing-Verein
Instrumental-Concert Dresden / Peter Kopp 83.169
- Zelenka: Missa Dei Patris**
Kammerchor Stuttgart / Barockorchester Stuttgart / F. Bernius 83.209

i.V. = in Vorbereitung / in preparation

02/07